

**Thứ Hai, 2-9-2024. Năm B**  
**Monday, September-2-2024. Year B**  
**Tuần 22 Thường Niên**

**Lc 4, 16-30**

**Luke 4:16-30**

**Không có vị ngôn sứ nào được đón tiếp nơi quê hương mình (Lc 4,24)**

Just think: Jesus probably grew up in the very synagogue in Nazareth where today's Gospel story takes place. As he looked out at those gathered there, he must have known everyone by name. Yet these friends and neighbors quickly turned on him. He was only Joseph's son, so how could he also be the Messiah?

We might wonder how the townspeople could have ignored the many signs and wonders that Jesus had been performing in Capernaum and the other nearby towns and villages. Didn't they also recognize the remarkable way in which he taught and preached? Yet sometimes we can have the same type of blinders on when it comes to our own "native place" (Luke 4:23). Maybe we read a story online about a person who was healed of a terminal disease or a hardened atheist giving their life to the Lord. We might very well be amazed, but do we expect to see signs of God's work among us in our own homes, parishes, and neighborhoods?

While miracles and other signs of God's presence and action can happen anytime and anywhere, they are more likely to occur in an atmosphere of expectant faith. Clearly, the people in Nazareth lacked faith in Jesus. He sensed this, which is why he told them, "No prophet is accepted in his own native place" (Luke 4:24). How sad that the very people who knew Jesus the best were not able to see his power and glory for themselves!

Hãy nghĩ xem: Chúa Giêsu có lẽ đã lớn lên trong chính hội đường ở Nazareth, nơi diễn ra câu chuyện Tin Mừng hôm nay. Khi nhìn những người tụ tập ở đó, chắc hẳn Ngài đã biết tên từng người. Tuy nhiên, những người bạn và hàng xóm này đã nhanh chóng phản đối Ngài. Ngài chỉ là con trai của Giuse, vậy làm sao Ngài cũng có thể là Đấng Mê-si-a?

Chúng ta có thể tự hỏi làm sao người dân thành lại có thể bỏ qua nhiều dấu lạ và điềm thiêng mà Chúa Giêsu đã làm ở Capernaum cũng như các thị trấn và làng mạc lân cận khác. Chẳng phải họ cũng nhận ra cách giảng dạy và thuyết giảng đáng chú ý của Ngài sao? Tuy nhiên, đôi khi chúng ta có thể mắc phải kiểu che mắt tương tự khi nói đến "quê hương" của mình (Lc 4,23). Có thể chúng ta đọc được một câu chuyện trên mạng về một người được chữa khỏi căn bệnh nan y hoặc một người vô thần cứng lòng dâng cuộc đời mình cho Chúa. Chúng ta có thể rất ngạc nhiên, nhưng chúng ta có mong đợi nhìn thấy những dấu hiệu về công việc của Chúa giữa chúng ta tại nhà riêng, giáo xứ và khu vực lân cận của chúng ta không?

Trong khi các phép lạ và các dấu chỉ khác về sự hiện diện và hành động của Thiên Chúa có thể xảy ra bất cứ lúc nào và ở bất cứ đâu, chúng thường xảy ra trong bầu không khí đức tin với sự hy vọng. Rõ ràng là người dân ở Nazareth thiếu niềm tin vào Chúa Giêsu. Ngài cảm nhận được điều này, đó là lý do tại sao Ngài nói với họ: "Không có tiên tri nào được chấp nhận ở quê hương mình" (Lc 4,24). Thật đáng buồn khi chính những người biết Chúa Giêsu rõ nhất lại không thể tận mắt nhìn thấy quyền năng và vinh quang của Ngài!

Why is it so important to be expectant? Because when we think that God won't do anything out of the ordinary in our humble parish or family, we tend not to make the effort to pray for it. Or even if we do pray, we might at the same time resign ourselves to the status quo. Then, like the people of Nazareth, we risk missing what Jesus is doing right in our midst.

True faith is always expectant because God is always working, whether in subtle or spectacular ways. So let's start each day expecting to see how God is moving, acting, and changing hearts. Let's also expect that he will help our faith to grow so that we can witness to his power and glory right where we are.

"Jesus, increase my faith!"

Tại sao nó rất quan trọng để được mong đợi? Bởi vì khi chúng ta nghĩ rằng Chúa sẽ không làm điều gì khác thường trong giáo xứ hay gia đình tâm thường của chúng ta, chúng ta có xu hướng không nỗ lực cầu nguyện cho điều đó. Hoặc ngay cả khi chúng ta cầu nguyện, chúng ta có thể đồng thời cam chịu hiện trạng. Khi đó, giống như người dân Nazareth, chúng ta có nguy cơ bỏ lỡ những gì Chúa Giêsu đang làm ngay giữa chúng ta.

Đức tin đích thực luôn được chờ đợi bởi vì Thiên Chúa luôn hoạt động, dù bằng những cách tinh tế hay ngoạn mục. Vì vậy, chúng ta hãy bắt đầu mỗi ngày với mong đợi được thấy Chúa đang chuyển động, hành động và thay đổi tâm lòng như thế nào. Chúng ta cũng hãy mong đợi rằng Ngài sẽ giúp đức tin của chúng ta lớn lên để chúng ta có thể làm chứng cho quyền năng và vinh quang của Ngài ngay tại nơi chúng ta đang ở.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm đức tin cho con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.